

87. MEKTUP

٨٧- ﴿ الْمَكْتُوبُ السَّابِعُ وَالْتَمَانُونَ: إِلَى مَوْلَانَا صَالِحِ الْكَوْلَايَنِي فِي بَيَانِ أَسْرَارِ مُرَادِيَّةِ حَضْرَةِ شَيْخِنَا وَمُرِيدِيَّتِهِ مَدَّ ظِلُّهُ الْعَالِي ﴾

الْحَمْدُ لِلَّهِ وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى أَنَا مُرِيدُ اللَّهِ وَمُرَادُ اللَّهِ أَيْضًا وَسِلْسِلَةُ إِرَادَتِي مُتَّصِلَةٌ بِاللَّهِ تَعَالَى بِلَا تَوَسُّطٍ وَبِيَدِي نَائِبُ مَنَابِ يَدِ اللَّهِ تَعَالَى وَإِرَادَتِي مُتَّصِلَةٌ بِمُحَمَّدٍ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ بِوَسَائِلَ كَثِيرَةٍ قَبِيْنِي وَبَيْنَهُ فِي الطَّرِيقَةِ النَّفْسِيَّةِ إِحْدَى وَعِشْرُونَ وَاسِطَةً وَفِي الطَّرِيقَةِ الْقَادِرِيَّةِ خَمْسٌ وَعِشْرُونَ وَاسِطَةً وَفِي الطَّرِيقَةِ الْجِشِّيَّةِ سَبْعٌ وَعِشْرُونَ وَاسِطَةً وَإِرَادَتِي بِاللَّهِ تَعَالَى لَا تَقْبَلُ الْوَسَاطَةَ كَمَا مَرَّ فَإِنَّا مُرِيدُ مُحَمَّدٍ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَجَمِيعٍ مَعَهُ فِي مُرْشِدٍ وَاحِدٍ أَيْضًا مُقْتَفٍ آثَرَهُ ﷺ وَأَنَا وَكَأَنَّ كُنْتُ طُفْلِيًّا فِي حَيَوَانِ هَذِهِ الدَّوْلَةِ وَلَكِنِّي مَا جِئْتُ بِلَا دَعْوَةٍ وَإِنِّي وَكَأَنَّ كُنْتُ تَابِعًا وَلَكِنِّي لَسْتُ خَالِيًا مِنَ الْأَصَالَةِ وَإِنِّي وَكَأَنَّ كُنْتُ أُمَّةً وَلَكِنِّي شَرِيكٌ فِي الدَّوْلَةِ لَا بِالشَّرَكَةِ الَّتِي يَقُومُ عَنْهَا دَعْوَى الْمُسَاوَاةِ فَإِنَّ ذَلِكَ كُفْرٌ بَلْ شَرَكَةُ الْخَادِمِ مَعَ الْمَخْدُومِ وَمَا لَمْ أَطْلُبْ لَمْ أَحْضَرْ فِي سُفْرَةِ هَذِهِ الدَّوْلَةِ وَمَا لَمْ أَدْعُ لَمْ أُمْدِدْ يَدِي إِلَى هَذِهِ الدَّوْلَةِ وَإِنِّي وَكَأَنَّ كُنْتُ أَوْيَسِيًّا وَلَكِنِّي لِي مُرَبِّ حَاضِرٌ وَنَاطِرٌ وَإِنْ كَانَ شَيْخِي فِي الطَّرِيقَةِ النَّفْسِيَّةِ عَبْدَ الْبَاقِي زَوْجِي وَلَكِنِّي الْمُتَكَفِّلُ بِتَرْبِيَّتِي هُوَ الْبَاقِي جَلَّ جَلَالُهُ وَعَمَّ نَوَالُهُ وَإِنِّي تَرَبَّيْتُ بِالْفَضْلِ وَذَهَبْتُ مِنْ طَرِيقِ الْأَجْتِنَاءِ وَسِلْسِلَتِي سِلْسِلَةُ رَحْمَانِيَّةٍ وَأَنَا عَبْدُ الرَّحْمَنِ فَإِنَّ رَبِّي رَحْمَنٌ جَلَّ شَأْنُهُ وَعَمَّ إِحْسَانُهُ وَمُرَبِّي أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ وَطَرِيقَتِي طَرِيقَةُ سُبْحَانِيَّةٍ لَا تَنِي ذَهَبْتُ مِنْ طَرِيقِ التَّزْيِيهِ وَلَمْ أُرِدْ مِنَ الْأَسْمِ وَالصِّفَةِ غَيْرَ الذَّاتِ الْأَقْدَسِ تَعَالَتْ وَتَقَدَّسَتْ وَهَذَا الشُّبْحَانِيُّ لَيْسَ هُوَ ذَاكَ الشُّبْحَانِيُّ الَّذِي قَالَ بِهِ الْبِسْطَامِيُّ فَإِنَّهُ لَا مَسَاسَ لَهُ بِهِذَا فَإِنَّهُ مَا تَخَلَّصَ مِنْ دَائِرَةِ الْأَنْفُسِ وَهَذَا مَا وَرَاءَ الْأَنْفُسِ وَالْآفَاقِ وَهُوَ تَشْبِيهُ كُوسَى لِبَاسِ التَّزْيِيهِ وَهَذَا تَزْيِيهِ لَمْ يُصْبِهِ غُبَارُ التَّشْبِيهِ وَذَاكَ فَائِرٌ مِنْ مَنَبِعِ السَّكْرِ وَهَذَا مُنْفَجِرٌ عَنْ عَيْنِ الصَّحْوِ وَلَمْ يَجْعَلْ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ أَسْبَابَ التَّرَبُّيَّةِ فِي حَقِّي غَيْرَ الْمُعَدَّاتِ وَلَمْ يَجْعَلِ الْعِلَّةَ الْفَاعِلِيَّةَ فِي تَرْبِيَّتِي

غَيْرَ فَضْلِهِ وَاهْتِمَامِهِ تَعَالَى وَتَقَلَّسَ وَاعْتِنَاؤُهُ مِنْ كَمَالِ كَرَمِهِ فِي حَقِّي لَا يَجُوزُ أَنْ يَكُونَ
لِفِعْلِ الْغَيْرِ مَدْخُلٌ فِي تَرْبِيَّتِي أَوْ أَنْ أَكُونَ أَنَا مُتَوَجِّهًا فِي هَذَا الْمَعْنَى إِلَى الْغَيْرِ فَإِنَّا مُرَبِّى
الْإِلَهِ جَلَّ شَأْنُهُ وَبُحْبَبِي فَضْلِهِ وَكَرَمِهِ الْأَمْتَنَاهِي ﴿ع﴾ لَا عُسْرَ فِي أَمْرِ مَعَ الْكِرَامِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ ذِي الْحَلَائِكِ وَالْأَكْرَامِ وَالْمِنَّةِ وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِهِ وَالتَّحِيَّةُ أَوَّلًا
وَأَخِيرًا.

TÜRKÇE ANLAMAMI

- Mevlânâ Sâlih Gülâbî'ye yazılmıştır
- Kendi murâdlığını ve müritliğini anlatmaktadır

Âlemlerin Rabbi olan Allah'a hamd ve onun seçtiği kullara selam olsun.

Ben Allah Teâlâ'nın hem mürîdiyim hem de murâdiyım. Müritlik silsilem arada hiçbir aracı olmadan, doğrudan Mevlâ Teâlâ'ya bağlıdır. Elim Allah Teâlâ'nın elinin yerine geçer. Müritliğim bir çok vâsıta ile Allah'ın Rasûlü Hz. Muhammed'e (s.a.v.) varmaktadır. Nakşibendî Tarîkatı'nda benimle onun arasında yirmi bir aracı, Kâdirî Tarîkatı'nda yirmi beş aracı ve Çişî Tarîkatı'nda yirmi yedi aracı vardır. Yukarıda da geçtiği üzere, Allah Sübhânehû'ya olan müritliğim ise aracı kabul etmez.

Allah'ın Resûlü Hz. Muhammed'in (s.a.v.) mürîdiyim ve onun izini sürerek kendileriyle aynı mürşitte birleşmekteyiz. Bu muhteşem nimetin sofrasında bir tufeyli isem de buraya davetsiz gelmedim. Her ne kadar tâbi de olsam asıllığın tamamen dışında da değilim. Ümmet olmakla birlikte bu devlete ortağım. Ancak buradaki ortaklık eşitlik iddiası taşıyan bir ortaklık değildir. Çünkü böyle bir şey küfürdür. Bilakis bu, hizmetçinin efendiyle olan ortaklığıdır. Çağrılmadıkça bu muhteşem devletin sofrasına oturmam. Davet edilmedikçe ona elimi uzatmam. Üveysî olmakla birlikte hâzır ve nâzır olan mürebbim ve yetiştiricim vardır.

Nakşibendî Tarîkatı'ndaki şeyhim Abdalbâkî'dir (r.a.) ancak terbiyemi üstlenen, nimeti bol olan Bâkî Teâlâ Hazretleri'dir. Ben Mevlâ Teâlâ'nın fazlıyla yetiştirildim ve ictibâ yolundan yürüdüm. Silsilem rahmânî bir silsiledir. Ben Abdurrahmân'ım (Rahmân'ın

kuluyum), çünkü Rabbim şânu yüce ve ihsânı bol olan Rahmân'dır. O, beni yetiştiren ve terbiye eden merhametlilerin en merhametlisidir.

Tarîkatım Subhâniyye (tenzih) tarikatıdır. Çünkü ben tenzih yolundan yürüdüm. Mukaddes Zât'ın dışında ne isim ne sıfat, hiçbir şey istemedim. Buradaki sübhânîlik, Bistâmî'nin sözünü ettiği sübhânîlik değildir. Çünkü onunla bunun arasında hiçbir alâka yoktur. Zîrâ o enfüs dâiresinden kurtulamamıştır. Bu ise enfüs ve âfâkın ötesindedir. O, tenzih kisvesine bürünmüş tenzih; bu ise teşbihin tozunun bile ulaşamadığı tenzihtir. O sekir kaynaklıdır bu ise sahv pınarından fışkırmıştır.

Merhametlilerin en merhametlisi olan Mevlâ Teâlâ, benim için genel ölçüler dışında terbiye sebepleri kılmadı. Mevlâ Teâlâ benim terbiyemi sağlayıcı sebebi, kendi fazlından ve ihtimâmından başka bir şey yapmadı. Bana lütfederek ve kerem ederek itinâ göstermesi sebebiyledir ki benim terbiyemde ve yetişmemde başkasının dahlinin olması veya benim başkasına bu anlamıyla teveccüh etmem mümkün değildir. Dolayısıyla, benim terbiye edicim Mevlâ Teâlâ'dır. Sonsuz lütfu ve keremiyle beni kendisine seçen O'dur.

"Keremlilerle birlikte hiçbir iş zor olmaz."

Celâl ve ikrâm sâhibi olan Allah'a hamdolsun. Salât u selâm O'nun Rasûlü'nün üzerine olsun.

﴿ KELİME ANLAMI ﴾

87. إِلَى الْمَكْتُوبِ السَّابِعِ وَالْثَّمَانُونَ < Seksen yedinci mektup (Kime gönderilmiştir?)
فِي بَيَانِ أَشْرَارِ مَوْلَانَا صَالِحِ الْكَوْلَابِيِّ Mevlana Salih Gûlabî'ye (Ne hakkındadır?)
مُرَادِيَّةِ حَضْرَةِ شَيْخِنَا وَمُرِيدِيَّتِهِ Şeyhimizin mürid ve murat olmasının sırlarını
beyan hakkındadır مُدَّ ظِلُّهُ الْعَالِي Onun yüce himayesi daim olsun. >

عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى Selam ise Hamd Allah'a اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ Seçtiği kullarına
أَنَا مُرِيدُ اللَّهِ Aynı zaman da murat kuluyum
مُعَصِّلُهُ بِاللّٰهِ تَعَالَى Benim irade zincirim (Nedir?)
وَسِلْسِلَةُ إِرَادَتِي Allah Teâlâ'ya

muttasıldır (Nasıl?) بِلَا تَوَسُّطٍ Vasitasız olarak بِاللَّهِ تَعَالَى Ve elim
 بِمُحَمَّدٍ رَسُولٍ (Kime?) بِإِرَادَتِي مُتَّصِلَةٌ İradem muttasıldır
 اللهُ Allah Resûlü Hz. Muhammed'e ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin (Nasıl?)
 بِكَثِيرَةٍ Birçok vasıta ile وَبَيْنِي وَبَيْنَهُ Benim ve onun arasında vardır (Nerede?)
 فِي الطَّرِيقَةِ النَّقْشِبَنْدِيَّةِ Nakşibendi tarikatinde (Ne?) عِشْرُونَ وَاسِطَةً Yirmi bir
 فِي الطَّرِيقَةِ الْقَادِرِيَّةِ Kadiri tarikatında vardır (Ne?) خَمْسٌ وَعِشْرُونَ وَاسِطَةً
 فِي الطَّرِيقَةِ الْچِشْتِيَّةِ Çiştî tarikatında da vardır (Ne?) سَبْعٌ وَعِشْرُونَ
 لَا تَقْبَلُ Benim Allah'ı irade etmem ise Yirmi yedi vasıta بِاللَّهِ تَعَالَى وَاسِطَةً
 بِنَا مُرِيدُ مُحَمَّدٍ رَسُولِ اللَّهِ Geçtiği gibi vasıtayı kabul etmez اللهُ Ben
 Allah Resûlü Hz. Muhammedin müridiyim ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin
 مُقْتَفٍ أَثَرُهُ Ve onunla bir mürşitte birleşiyorum وَجُمُوعٌ مَعَهُ فِي مُرْشِدٍ وَاحِدٍ أَيْضًا
 Onun izini takip ediyorum ﷺ Allah ona salat-u selam eylesin وَأَنَا وَإِنْ كُنْتُ
 فِي خَوَانِ هَذِهِ الدَّوْلَةِ (Nerede?) طُفِيلًا Ben her ne kadar asıl olmasam da
 وَأَنَا وَإِنْ كُنْتُ Ancak ben davetsiz gelmedim وَلَكِنِّي مَا جِئْتُ بِلَا دَعْوَةٍ
 وَأَنَا وَإِنْ كُنْتُ Ancak asıllıktan وَلَكِنِّي لَسْتُ خَالِيًا مِنْ الْأَصَالَةِ
 Ben her ne kadar ümmette olsam da وَأَنَا وَإِنْ كُنْتُ أَقَمَّةٌ
 Kendisiyle sabit لَا بِالْشَّرَكَةِ الَّتِي يَقُومُ عَنْهَا Ancak devlette ortağım شَرِيكَ فِي الدَّوْلَةِ
 Zira bu فَإِنَّ ذَلِكَ كُفْرٌ عِشْتِلِكِ iddiası دَعْوَى الْمُسَاوَاةِ (Ne?) olan ortaklıkta değil
 Bilakis hizmetçinin efendisiyle ortaklığıdır بَلْ شَرَكَةُ الْخَادِمِ مَعَ الْمَخْدُومِ
 Hazır bulunmam لَمْ أَحْضَرْ İstenmediğim müddetçe وَمَا لَمْ أُطَلَّبْ (Nerede?) فِي سَفَرَةٍ
 Ve çağırılmadığım müddetçe وَمَا لَمْ أُدْعَ Bu devlet sofrasında هَذِهِ الدَّوْلَةِ

وَأَنَا وَإِنْ كُنْتُ أَوْيَسِيًّا إِلَى هَذِهِ الدَّوْلَةِ (Neye?) Elimi uzatmam (Neden?) Bu devlete
 Her ne kadar Üveysi de olsam وَلَكِنْ لِي مُرَبِّ فَakad benim bir mürebbim vardır
 Her ne kadar şeyhim olsa da وَأَنْ كَانَ شَيْخِي HAZİR ve nazırdır HAZİR ve nazırdır
 Hz. عَبْدُ الْبَاقِي (Kim?) Nakşibendi tarikatında فِي الطَّرِيقَةِ النَّقْشِبَنْدِيَّةِ (Nerede?)
 وَلَكِنَّ الْمُتَكَفِّلَ بِرَبِّي يُوْجِدُ Allah ondan razı olsun Yüce Allah
 Ancak benim terbiyemi üstlenen (Kimdir?) O baki olan Allah'tır
 جَلَّ جَلَالُهُ وَوَلَّى تَرْبِيَّتِي بِالْفَضْلِ Ve ihsanı umimdir Ve ihsanı umimdir
 Onun celali yüce وَعَمَّ نَوَالُهُ Ve ihsanı umimdir Ve ihsanı umimdir
 ben Allah'ın fazlı keremiyle terbiye oldum وَذَهَبْتُ مِنْ طَرِيقِ الْأَحْيَاءِ İctiba
 yolundan gittim وَأَنَا عَبْدُ سِلْسِلَةِ الرَّحْمَنِ Rahmani bir silsiledir
 Silsilem rahmani bir silsiledir وَسِلْسِلَتِي سِلْسِلَةُ رَحْمَانِي Ben Rahman'ın kuluyum
 Zira benim Rabbim Rahman'dır جَلَّ رَحْمَتُهُ وَرَحْمَةُ الرَّحْمَنِ Ben Rahman'ın kuluyum
 Ve ihsanı umimdir وَرَحْمَةُ الرَّحْمَنِ Ve ihsanı umimdir
 Mürebbim Erhamürrahimin'dir وَطَرِيقَتِي طَرِيقَةُ سُبْحَانِي Yolum sübhani bir yoldur
 وَلَمْ أُرِدْ مِنَ الْأَسْمِ وَالْصِّفَةِ Zira ben tenzih yolundan gittim
 İsim ve sıfatlardan hiçbir şey istemedim وَتَقَدَّسَتْ تَعَالَتْ Sadece
 yüce ve mukaddes Zat'ı istedim وَهَذَا السُّبْحَانِيُّ Bu sübhani yol
 Ki, ona Bestami hükmetmiştir Şu sübhani yol değildir بِهَ الْبِسْطَامِيِّ
 Zira onun, bununla alakası yoktur فَإِنَّهُ لَا مِثْلَ لَهُ بِهَذَا Zira onun, bununla alakası yoktur
 وَهَذَا مَا وَرَاءَ الْأَنْفُسِ Enfüs dairesinden Enfüs dairesinden (Neden?)
 O bir teşbihtir ki, وَهُوَ تَشْبِيهُهُ Bu ise enfüs ve âfâkın ötesindedir
 Lَمْ يُصْبِهِ غُبَارُ التَّشْبِيهِ Bu ise bir tenzihtir ki, وَهَذَا تَنْزِيهِهُ Tenzih elbisesini giymiş
 Ona teşbihin tozu dahi bulaşmamıştır وَذَلِكَ فَائِرٌ (Neden?) O fışkırmıştır
 عَنْ عَيْنٍ (Nereden?) Sekerat menbaından وَهَذَا مُنْفَجِرٌ

وَلَمْ يَجْعَلْ أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ Erhamürrahimin kılmamıştır Bilinç pınarından الصَّخْرِ
 غَيْرَ الْمُعْدَّاتِ (Ne?) Hakkımdaki terbiye sebeplerini (Neyi?) غَيْرَ الْمُعْدَّاتِ
 وَلَمْ يَجْعَلِ الْعِلَّةَ الْفَاعِلِيَّةَ Etkin sebebi de kılmadı (Nerede?)
 غَيْرَ فَضْلِهِ وَاهْتِمَامِهِ تَعَالَى وَتَقَدَّسَ Benim terbiyemde (Ne kılmadı?)
 مِنْ كَمَالِ كَرَمِهِ فِي Onun itinası (Nedendir?) وَأَعْيَاؤُهُ
 لَا يَجُوزُ أَنْ يَكُونَ Olması caiz değildir Hakkımdaki nihayetsiz keremindendir
 حَقِّي Terbiyeme bir مَدْخَلٌ فِي تَرْبِيَّتِي (Ne?) لِغَيْرِ الْغَيْرِ (Ne için?)
 مُتَوَجِّهًا فِي هَذَا الْمَعْنَى (Ne?) Ya da benim olmam (Ne?)
 فَأَنَا مُرَبِّي إِلَهٍ جَلَّ شَأْنُهُ إِلَى الْغَيْرِ (Neye?) Başkasına
 Nihayetsiz fazıl ve kere- يُمْحِي فَضْلِهِ وَكَرَمِهِ الْأَمْتَنَاهِي
 فِي أَمْرِ مَعَ الْكِبَرَامِ (Nerede?) Zorluk yoktur لا عُسْرَ ﴿ع﴾ Mısra: ۱۰
 Cenal ve ikram sahibi الْحَمْدُ لِلَّهِ ذِي الْحَلَالِ وَالْأَكْرَامِ وَالْمِثَّةِ
 Salat-u selam da وَالصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِهِ
 Önce ve sonra... أَوَّلًا وَآخِرًا (Nasıl?) Tahiyye de olsun وَالْحَيَّةُ
 resûlüne olsun